

REPUBBLICA ITALIANA
MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITA' E DELLA RICERCA

MINISTRY OF EDUCATION, UNIVERSITY AND RESEARCH
MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION, DE L'UNIVERSITÉ ET DE LA RECHERCHE
MINISTERIUM FÜR UNTERRICHT, WISSENSCHAFT UND FORSCHUNG
MINISTERIO DE EDUCACIÓN, UNIVERSIDAD E INVESTIGACIÓN

ANNO SCOLASTICO 2019/2020

SCHOOL YEAR - ANNÉE SCOLAIRE - SCHULJAHR - CURSO ACADÉMICO

Il Presidente della Commissione n. NOLI13001

The President of Board of Examiners no.
Le Président du Jury n.
Die Präsidentin/Der Präsident der Kommission Nr.
El Presidente del Tribunal n.

operante nel Liceo/Istituto LICEO ARTISTICO STATALE

based at Lyceum/Vocational Institute/Technical Institute
auprès du Lycée/de l'Institut
eingesetzt an der Oberschule
con sede en el Liceo/Instituto

FELICE CASORATI

CERTIFICA

CERTIFIES
ATTESTE
BESCHEINIGT
CERTIFICA

che (nome e cognome del candidato) Matteo Cavagna

that (candidate's name and surname)
que (prénom et nom du candidat)
daf (Vor- und Nachname der Kandidatin/des Kandidaten)
que (nombre y apellidos del candidato)

nato a NOVARA

born in
né(e) à
geboren in
nacido/a en

Provincia (NO)

District
Province de
Prov.
Provincia de

il 16/05/2001

on
le
am
el día

ha superato l'esame di Stato conclusivo degli studi secondari superiori nell'indirizzo:

has passed the State Exam at the conclusion of secondary school studies in the course:

a obtenu l'examen d'État de fin d'études secondaires, série:

die staatliche Abschlussprüfung der Oberschule mit Fachrichtung:

ha superado el Examen de Estado tras finalizar los estudios de secundaria superior en la modalidad de:

MUSICALE E COREUTICO - SEZIONE MUSICALE

con la votazione complessiva di 93/100 (*), derivante dalla somma dei seguenti punteggi parziali:

(il punteggio minimo complessivo per superare l'esame è di 60/100)

With an overall mark of 93/100 (*) corresponding to the sum of the following partial scores:

(minimum overall mark 60/100)

avec la note globale de 93/100 (*) résultant de la somme des points partiels suivants:

(la note globale pour réussir à l'examen est d'au moins 60/100)

mit der Gesamtpunktzahl von 93/100 (*) bestanden hat, wobei folgende Teilergebnisse erzielt wurden:

(die Mindestpunktzahl, um die Prüfung zu bestehen, beträgt 60/100)

con la calificación global de 93/100 (*) obtenida a partir de la suma de las siguientes puntuaciones parciales:

(la puntuación mínima global para superar el examen es de 60/100)

(*) - Menzionare la lode, qualora attribuita dalla Commissione.

(*) - Cite commendation if awarded by Board of Examiners.

(*) - Ajouter la mention éventuelle attribuée par le Jury.

(*) - Die Auszeichnung angeben, sofern sie von der Kommission vergeben wurde.

(*) - Anotar la Mención, en caso de ser concedida por la Comisión

TIMBRO DELLA SCUOLA E FIRMA
SCHOOL STAMP AND SIGNATURE
CACHET DE L'ÉTABLISSEMENT SCOLAIRE ET SIGNATURE
STEMPEL DER SCHULE UND UNTERSCHRIFT
SELLO DEL CENTRO Y FIRMA



Allegato del diploma N.
Diploma attachment no.
Pièce jointe au diplôme n°.
Anlage zum Diplom Nr.
Anexo al diploma n°.

Nome e Cognome Matteo Cavagna
Name and Surname Matteo Cavagna

Prénom et nom Matteo Cavagna

Vor- und Nachname Matteo Cavagna

Nombre y apellidos Matteo Cavagna

Corso MUSICALE E COREUTICO - SEZIONE MUSICALE Anno Scolastico 2019/2020
Course of studies MUSICALE E COREUTICO - SEZIONE MUSICALE School year 2019/2020
Cursus scolaire MUSICALE E COREUTICO - SEZIONE MUSICALE Année Scolaire 2019/2020
Studiengang MUSICALE E COREUTICO - SEZIONE MUSICALE Schuljahr 2019/2020
Nivel MUSICALE E COREUTICO - SEZIONE MUSICALE Curso académico 2019/2020

Pag. 2/4
Page 2/4

Page 2/4

Seite 2/4

Pág. 2/4

Prove scritte punti

Written exams /40 pontos
Epreuves écrites /40 pontos
Schriftliche Prüfungen /40 Punkte
Pruebas escritas /40 puntos

Non sono state eseguite prove scritte per l'emergenza COVID-19

The written exams were not performed for COVID-19 emergency

Les Epreuves écrites n'ont pas été effectuées pour l'urgence COVID-19

Die Schriftliche Prüfungen wurden nicht für COVID-19-Notfälle durchgeführt

Las pruebas escritas no se realizaron para la emergencia de COVID-19

Colloquio punti 38/40

Oral exam 38/40 pontos
Epreuve oral 38/40 pontos
Prüfungsgespräch 38/40 Punkte
Prueba oral 38/40 puntos

Credito scolastico punti 55/60

School credit 55/60 pontos
Crédit scolaire 55/60 pontos
Schulguthaben 55/60 Punkte
Crédito escolar 55/60 puntos

Punteggio aggiunto punti /5

Extra score /5 pontos
Note supplémentaire /5 pontos
Zusätzliche Punkte /5 Punkte
Puntuación añadida /5 puntos

La prima prova è intesa ad accertare la padronanza della lingua ufficiale d'insegnamento e le capacità espressive, logico-linguistiche, critiche e creative.

The first paper is aimed at testing the candidate's mastery of the official language and his/her expressive, logical, linguistic, critical and creative skills.

La première épreuve vise à vérifier la maîtrise de la langue officielle d'enseignement et les capacités d'expression, d'organisation du discours, de critique et de créativité.

Die erste schriftliche Prüfung weist die Sprachkompetenz in der offiziellen Unterrichtssprache nach, sie überprüft die Ausdrucksfähigkeit, die Sprachlogik, das kritische Denkvermögen und die kreativen Fähigkeiten.

La primera prueba tiene como objetivo medir el dominio de la lengua oficial de la enseñanza y las capacidades expresivas, lóxicolingüísticas, críticas y creativas.

La seconda prova è intesa ad accertare le conoscenze specifiche relative alla seguente materia caratterizzante il corso di studi seguito:

The second paper is aimed at testing the candidate's specific knowledge concerning the following core subject in his/her course: La deuxième épreuve vise à vérifier les connaissances spécifiques relatives à la discipline suivante, caractérisant le cursus scolaire suivi:

Die zweite schriftliche Prüfung stellt die spezifischen Kenntnisse im hier angeführten und für die Oberschulrichtung kennzeichnenden Fach fest:

La segunda prueba tiene como objetivo medir los conocimientos específicos relativos a la siguiente materia propia de la modalidad de los estudios cursados:

TEORIA, ANALISI E COMPOSIZIONE

È inteso ad accertare la padronanza della lingua, la capacità di utilizzare le conoscenze acquisite e di collegarle nell'argomentazione e di discutere ed approfondire sotto vari profili i diversi argomenti.

The interview is aimed at testing the candidate's mastery of the language, his/her ability to use and connect the knowledge acquired in the final year of the course and to discuss in depth the various subjects from different points of view.

Elle vise à vérifier la maîtrise de la langue, la capacité d'utiliser les connaissances acquises et de les développer dans une argumentation, de discuter et d'approfondir sous plusieurs points de vue les différents sujets.

Das Prüfungsgespräch ermittelt die Sprachkompetenz, weist aber auch die Fähigkeit nach, die erworbenen Kenntnisse zu nutzen und sie in der Argumentation zu verknüpfen sowie die verschiedenen Themen von unterschiedlichen Gesichtspunkten aus zu betrachten und zu vertiefen.

Tiene como objetivo verificar el dominio de la lengua, la capacidad de poner en práctica y relacionar entre sí los conocimientos adquiridos y la competencia para debatir y profundizar sobre éstos desde diversos puntos de vista.

È la somma dei punteggi attribuiti dal 1) CdC in relazione all'esito degli ultimi tre anni scolastici del corso di studi e ad eventuale crediti formativi documentati.

These are the total marks awarded by the 1) CdC with reference to the results attained over the last three years of the course of and to any documented credits.

Total des points attribués par 1) CdC considérant les résultats des trois dernières années du cursus scolaire ainsi que les attestations d'éventuels crédits de formation.

Es handelt sich um die Summe der Punkte, die 1) CdC aufgrund der Ergebnisse der letzten drei Oberschuljahre und etwaiger nachgewiesener Bildungsguthaben zugeteilt wurde.

Es la suma de las puntuaciones otorgadas por 1) CdC en relación a las calificaciones de los tres últimos cursos y a otros posibles créditos formativos justificados documentalmente.

È attribuito dalla Commissione a candidati particolarmente meritevoli e integra il punteggio totale conseguito nel limite massimo di 100 punti complessivi.

These are awarded by the Examination Board to students of particular merit and are added to the total mark, up to a maximum of 100 points overall.

Bonus attribué par le Jury aux candidats particulièrement méritants. Il intègre la note globale, sans permettre de dépasser le maximum de 100 points.

Sie werden besonders verdienstvollen Kandidatinnen/Kandidaten von der Kommission zugewiesen und ergänzen die erreichte Punktzahl im Rahmen des vorgesehenen Maximums von 100 Punkten.

Los concede el Tribunal a los candidatos con méritos especiales y se añaden a la puntuación total con el límite máximo de 100 puntos.

TIMBRO DELLA SCUOLA E FIRMA
SCHOOL STAMP AND SIGNATURE.....
CACHET DE L'ETABLISSEMENT SCOLAIRE ET SIGNATURE.....
STEMPEL DER SCHULE UND UNTERSCHRIFT.....
SELLO DEL CENTRO Y FIRMA.....

Allegato del diploma N.
Diploma attachment no.....
Pièce jointe au diplôme n°.....
Anlage zum Diplom Nr.....
Anexo al diploma n°.....

Nome e Cognome Matteo Cavagna	Corso MUSICALE E COREUTICO - SEZIONE MUSICALE	Anno Scolastico 2019/2020	Pag. 3/4
Name and Surname Matteo Cavagna	Course of studies MUSICALE E COREUTICO - SEZION MUSICALE	School year 2019/2020	Page 3/4
Prénom et nom Matteo Cavagna	Cursus scolaire MUSICALE E COREUTICO - SEZIONE MUSICALE	Année Scolaire 2019/2020	Page 3/4
Vor- und Nachname Matteo Cavagna	Studiengang MUSICALE E COREUTICO - SEZIONE MUSICALE	Schuljahr 2019/2020	Seite 3/4
Nombre y apellidos Matteo Cavagna	Nivel MUSICALE E COREUTICO - SEZIONE MUSICALE	Curso académico 2019/2020	Pág. 3/4

Crediti formativi documentati:

Formative credits for which the candidate has produced documentation:
 Attestations de crédits de formation:
 Nachgewiesene Bildungsguthaben:
 Créditos formativos documentados:

AS 17/18: Conservatorio - AS 19/20: L'alunno è iscritto al Conservatorio Cantelli, ha partecipato al Concerto alla Villa Picchetta, al Ballo delle debuttanti alla Reggia di Venaria, alla Rassegna Musicale Novarese presso il Broletto, all'Inaugurazione dell'anno Sportivo Piemontese al Teatro Coccia a cura del CONI.

Ulteriori specificazioni valutative della Commissione con riferimento anche a prove sostenute con esito particolarmente positivo:

Further specific Board of Examiners' evaluation, including tests passed with extremely high results:
 Autres appréciations du jury concernant également des épreuves soutenues avec des résultats particulièrement positifs:
 Zusätzliche Anmerkungen der Kommission zur Bewertung und weitere Hinweise zu Prüfungsteilen, die besonders erfolgreich abgelegt wurden:
 Otro méritos valorados por el Tribunal referidos a pruebas realizadas con resultados positivos:

L'indirizzo di istruzione secondaria superiore cui si riferisce il diploma prevede un corso della durata di 5 anni:

The secondary school course of studies to which the diploma refers, covers a period of 5 years.
 La série d'enseignement secondaire du second degré à laquelle se réfère le diplôme comprend une durée d'études de 5 années.
 Die Fachrichtung der Oberschule, auf die sich das Diplom bezieht, umfaßt einen Studiengang von 5 Jahren.
 La modalidad de enseñanza secundaria superior a la que se refiere el diploma, prevé una duración de 5 cursos.

N.ro	Materie del curriculum degli studi ²⁾ Subjects included in the curriculum ²⁾ Matières au programme ²⁾ Fächer des Curriculums ²⁾ Materias del currículo ²⁾	Anni del corso di studi Years of course Années du cursus scolaire suivi Anzahl der Studienjahre Cursos académicos	Durata oraria complessiva Total number of hours Volume horaire d'ensemble Gesamtstundenzahl Total de horas
01	STORIA DELL'ARTE *	5	330
02	SOSTEGNO *	5	0
03	ESEC. E INTERPRET. 1 **	5	264
04	TEORIA, ANALISI E COMPOSIZIONE *	5	494
05	STORIA DELLA MUSICA *	5	330
06	LABORATORIO DI MUSICA D'INSIEME *	5	396
07	TECNOLOGIE MUSICALI *	5	328
08	STORIA E GEOGRAFIA *	2	198
09	LINGUA E LETTERATURA ITALIANA *	5	660
10	LINGUA E CULTURA STRANIERA - INGLESE *	5	494
11	SCIENZE NATURALI *	2	132
12	SCIENZE MOTORIE E SPORTIVE *	5	330
13	ESEC. E INTERPRET. 2 **	4	132
14	MATEMATICA *	5	396
15	RELIGIONE *	5	165
16	FILOSOFIA *	3	198
17	FISICA *	3	196
18	STORIA *	3	198

Totale delle ore di insegnamento

Total or hours in the curriculum
 Total des heures d'enseignement
 Gesamtsumme der Unterrichtsstunden
 Total de horas de enseñanza

5241

TIMBRO DELLA SCUOLA E FIRMA
 SCHOOL STAMP AND SIGNATURE.....
 CACHET DE L'ETABLISSEMENT SCOLAIRE ET SIGNATURE.....
 STEMPEL DER SCHULE UND UNTERSCHRIFT.....
 SELLO DEL CENTRO Y FIRMA.....

Allegato del diploma N.
 Diploma attachment no.....
 Pièce jointe au diplôme n°.....
 Anlage zum Diplom Nr.....
 Anexo al diploma n°.....

Nome e Cognome Matteo Cavagna
Name and Surname Matteo Cavagna

Prénom et nom Matteo Cavagna

Vor- und Nachname Matteo Cavagna

Nombre y Apellidos Matteo Cavagna

Corso MUSICALE E COREUTICO - SEZIONE MUSICALE
Course of studies MUSICALE E COREUTICO - SEZIONE MUSICALE
Cursus scolaire MUSICALE E COREUTICO - SEZIONE MUSICALE
Studeingang MUSICALE E COREUTICO - SEZIONE MUSICALE
Nivel MUSICALE E COREUTICO - SEZIONE MUSICALE

Anno Scolastico 2019/2020

School year 2019/2020

Année Scolaire 2019/2020

Schuljahr 2019/2020

Curso académico 2019/2020

Pag. 4/4
Page 4/4

Page 4/4

Seite 4/4

Pàg. 4/4

Ulteriori elementi caratterizzanti il corso di studi seguito:

Further characteristics of the course attended:
Autres éléments caractérisant le cursus scolaire suivi:
Weitere Angaben, die den Studiengang kennzeichnen:
Otros elementos significativos de los estudios cursados:

PROGRESSIONE NEGLI STUDI:

CONTINUATION OF STUDIES:
POURSUITE D'ÉTUDES:
STUDIENBERECHTIGUNG:
CONTINUACIÓN DE LOS ESTUDIOS:

II titolo acquisito dà diritto alla prosecuzione degli studi in ambito universitario e alla frequenza di corsi postsecondari ³⁾.

The diploma permits the holder to continue studies at University level or the attend of post-secondary courses ³⁾.
Le titre obtenu ouvre un accès de droit à l'enseignement supérieur de type universitaire et permet de fréquenter les cours d'enseignement post-secondaire ³⁾.
Der erworbene Studientitel berechtigt zum Weiterstudium an Universitäten und zum Besuch von postsekundären Kursen ³⁾.
El título obtenido da derecho a seguir estudios en el ámbito universitario y a la asistencia a cursos postsecundarios ³⁾.

NOVARA

Place
Fait à
In
En

li 23/06/2020

date
le
am
a



IL PRESIDENTE DELLA COMMISSIONE
PRESIDENT OF THE BOARD OF EXAMINERS
LE PRÉSIDENT DU JURY
DER PRÄSIDENT DER KOMMISSION
EL PRESIDENTE DEL TRIBUNAL

I. Palvetti

Delega IL DIRIGENTE SCOLASTICO
Dott. Arch. Salvatore Palvetti

- (¹) Il consiglio di classe (CdC) per i candidati interni, la Commissione d'esame (CdE) per quelli esterni.
Class Council (CdC) for school candidates and Board of examiners (CdE) for private candidates.
Le conseil de classe (CdC) pour les candidats internes à l'établissement, le jury d'examen (CdE) pour les candidats libres.
Vom Klassenrat (CdC) für die internen, von der Kommission (CdE) für die externen Kandidaten.
El Consejo de clase (CdC) para los candidatos internos, el Tribunal del examen (CdE) para los externos.
- (²) La tabella deve essere compilata a cura della scuola. Se esiste la ripartizione delle materie tra area di base e area di indirizzo, le prime devono essere indicate con asterisco (es. :Italiano*) e le seconde con due asterischi (es. :Topografia**).
The table is to be filled in by the school. If there is a division between core subjects and specialization subjects the former must be marked with an asterisks (e.g.: Italian*) and the latter with two asterisks (e.g.: Topography **).
Le tableau doit être rempli par l'établissement. S'il existe une distinction entre des matières de base et des matières spécifiques de la filière, les premières doivent être Marquées par un astérisque (ex.: Italien *) et les secondes par deux astérisques (ex.: Topographie **).
Die Tabelle muß von der Schule ausgefüllt werden. Bei der Unterseheidung von Kernfächern und fachrichtungsspezifischen Fächern müssen erstere mit einem Sternchen versehen werden (z. B.: Italienisch *), die letzteren mit zwei Sternchen (z. B.: Vermessungslehre **).
E cuadro será completado por el centro. Si las materias estuviesen repartidas entre comunes y específicas de la modalidad, hay que señalar las primeras con un asterisco (ejemplo: Italiano *) y las segundas con dos asteriscos (ejemplo: Topografía **).
- (³) In relazione alla natura dell'indirizzo di studi, indicato nel frontespizio del presente certificato, la Commissione segnalerà anche l'eventuale diritto a partecipare al tirocinio professionale abilitante all'esercizio della professione.
With reference to the character of the course of studies, as specified on the first page of this certificate, the Board will also signal the possible right to take part in professional training qualifying for the practice or the profession.
Selon la filière d'études, mentionnée la première page du certificat, le jury indiquera également le droit éventuel à participer au stage conférant l'aptitude à l'exercice de la profession.
In Bezug auf die angegebene Fachrichtung spricht die Kommission gegebenenfalls auch das Recht auf den Besuch eines berufsbefähigenden Praktikums aus.
Relacionado con el tipo de la modalidad cursada, indicada en el encabezamiento del presente certificado, el Tribunal señalará la posibilidad de realización de las prácticas profesionales que habilitan al ejercicio de la profesión

Il presente atto è valido per l'estero (DPR 445/2000 art. 33)

TIMBRO DELLA SCUOLA E FIRMA
SCHOOL STAMP AND SIGNATURE.....
CACHET DE L'ÉTABLISSEMENT SCOLAIRE ET SIGNATURE.....
STEMPEL DER SCHULE UND UNTERSCHRIFT.....
SELLO DEL CENTRO Y FIRMA.....

Allegato del diploma N.
Diploma attachment no.....
Pièce jointe au diplôme n°.....
Anlage zum Diplom Nr.....
Anexo al diploma n°.....